

YONEZAWAJIN 投稿: 令和 5 年 10 月 16 日号

地震体験・非常食試食！災害時支援セミナーを開催します！

日本人向け、外国人向けそれぞれの災害時支援セミナーを米沢市で開催！

日本人向けセミナーでは、災害ボランティアや災害時の避難所、やさしい日本語について学びます。

外国人向けセミナーでは、防災の話を聞いたり、起震車に乗って実際に地震を体験したりします。

外国人支援に関心がある方や、知り合いに外国人がいる方はぜひご参加ください！

日時:11 月 11 日(土)13:30~16:00

場所:置賜総合文化センター(米沢市金池 3-1-14)

参加費:無料

対象:自治体防災担当者、在住外国人支援担当者、外国人支援に関心のある方、在住外国人

お申し込み・詳細はこちらから: <https://yira-yonezawa.org/2023/10/11/>【11 月 11 日】災害時支援セミナーを開催します！/

共催:山形県国際交流協会(AIRY)

お問い合わせ:米沢市国際交流協会(YIRA)

☎0238-33-9146 ✉yira@omn.ne.jp

YONEZAWAJIN English: 2023/10/12

Earthquake Simulator・Emergency Rations Tasting – Disaster Prep Seminar!

AIRY and YIRA are holding two disaster preparedness seminars in Yonezawa: one for foreigners and one for Japanese people!

In the seminar for Japanese people, participants will learn about disaster volunteering and evacuation shelters in simple Japanese.

In the seminar for foreigners, participants will hear a talk on disaster preparedness and will experience a faux earthquake on the earthquake simulation vehicle.

At the end, both seminars will join together and socialize while trying emergency rations!

When: Saturday, November 11th, 1:30pm~4:00pm

Where: Okitama Cultural Center(Yonezawa-shi Kanaike 3-1-14)

How Much:Free!

Target Audience:Municipal Disaster Coordinators, Coordinators of Support for Foreigners in Japan, Individuals with Interest in Supporting Foreigners, Foreigners Living in Japan.

To sign up/For more details: <https://yira-yonezawa.org/2023/10/11/>【11 月 11 日】災害時支援セミナーを開催します！/

Co-organizer:Association for International Relations in Yamagata (AIRY)

Questions:Yonezawa International Relations Association (YIRA)

☎0238-33-9146 ✉yira@omn.ne.jp

YONEZAWAJIN 投稿：令和 5 年 10 月 16 日号

地震体验和应急食品试吃！将在米泽市举办灾害时支援研讨会！

分为日本人和外国人两个版本的灾害时支援研讨会，将在米泽市举办！

日本人版本的研讨会将学习有关灾害信息、灾害时避难所以及日语的简单沟通方法等内容。

外国人版本的研讨会将一起学习防灾讲座，并且乘坐模拟地震车亲身体验地震。

如果您对外国人支援有兴趣，或者您认识外国朋友，请务必参加！

日期：11 月 11 日(星期六)13:30~16:00

地点：置赐综合文化中心(米泽市金池 3-1-14)

参加费用：免费

对象：自治体防灾负责人、居住外国人支援负责人、对外国人支援感兴趣的人、居住外国人

报名和详情请点击此链接：

[https://yirayonezawa.org/2023/10/11/​`oaicite:{"number":1,"invalid_reason":"Malformed citation【11月11日】`災害時支援セミナーを開催します！/](https://yirayonezawa.org/2023/10/11/​`oaicite:{)

共同主办单位：山形县国际交流协会(AIRY)

联系方式：米泽市国际交流协会(YIRA)

☎0238-33-9146 ✉yira@omn.ne.jp

Bài viết YONEZAWAJIN: Số ra ngày 16 tháng 10 năm 2023

Trải nghiệm động đất·Dùng thử thức ăn dành cho lúc khẩn cấp!

Hội thảo hỗ trợ khi hiểm họa sẽ được tổ chức!

Buổi hội thảo hỗ trợ khi hiểm họa xảy ra dành cho cả người Nhật và người nước ngoài sẽ được tổ chức ở thành phố Yonezawa !

Tại hội thảo dành cho người Nhật, sẽ học về tình nguyện viên đối ứng khi hiểm họa, địa điểm sơ tán khi hiểm họa và tiếng Nhật đơn giản.

Tại hội thảo dành cho người nước ngoài, sẽ nghe về những câu chuyện phòng chống thiên tai và thực sự trải nghiệm một trận động đất trên mô hình xe mô phỏng động đất.

Nếu bạn quan tâm đến việc hỗ trợ người nước ngoài, hoặc nếu có người quen là người nước ngoài thì hãy tham gia cùng chúng tôi nhé!

Thời gian: Ngày 11 tháng 11 (T7) 13:30~16:00

Địa điểm: Trung tâm văn hóa tổng hợp Okinawa (米沢市金池 3-1-14)

Phí tham gia: Miễn phí

Đối tượng tham gia: Staff phòng chống thiên tai thuộc chính quyền địa phương, Người hỗ trợ cư dân nước ngoài, Người có quan tâm đến việc hỗ trợ cư dân nước ngoài, Cư dân nước ngoài.

Thông tin chi tiết và đăng ký tham gia tại đây: <https://yira-yonezawa.org/2023/10/11/>

【Ngày 11 tháng 11】Hội thảo hỗ trợ khi hiểm họa sẽ được tổ chức ! /

Chủ trì: Hiệp hội giao lưu quốc tế tỉnh Yamagata (AIRY)

Liên hệ: Hiệp hội giao lưu quốc tế thành phố Yonezawa (YIRA)

☎0238-33-9146 ✉yira@omn.ne.jp